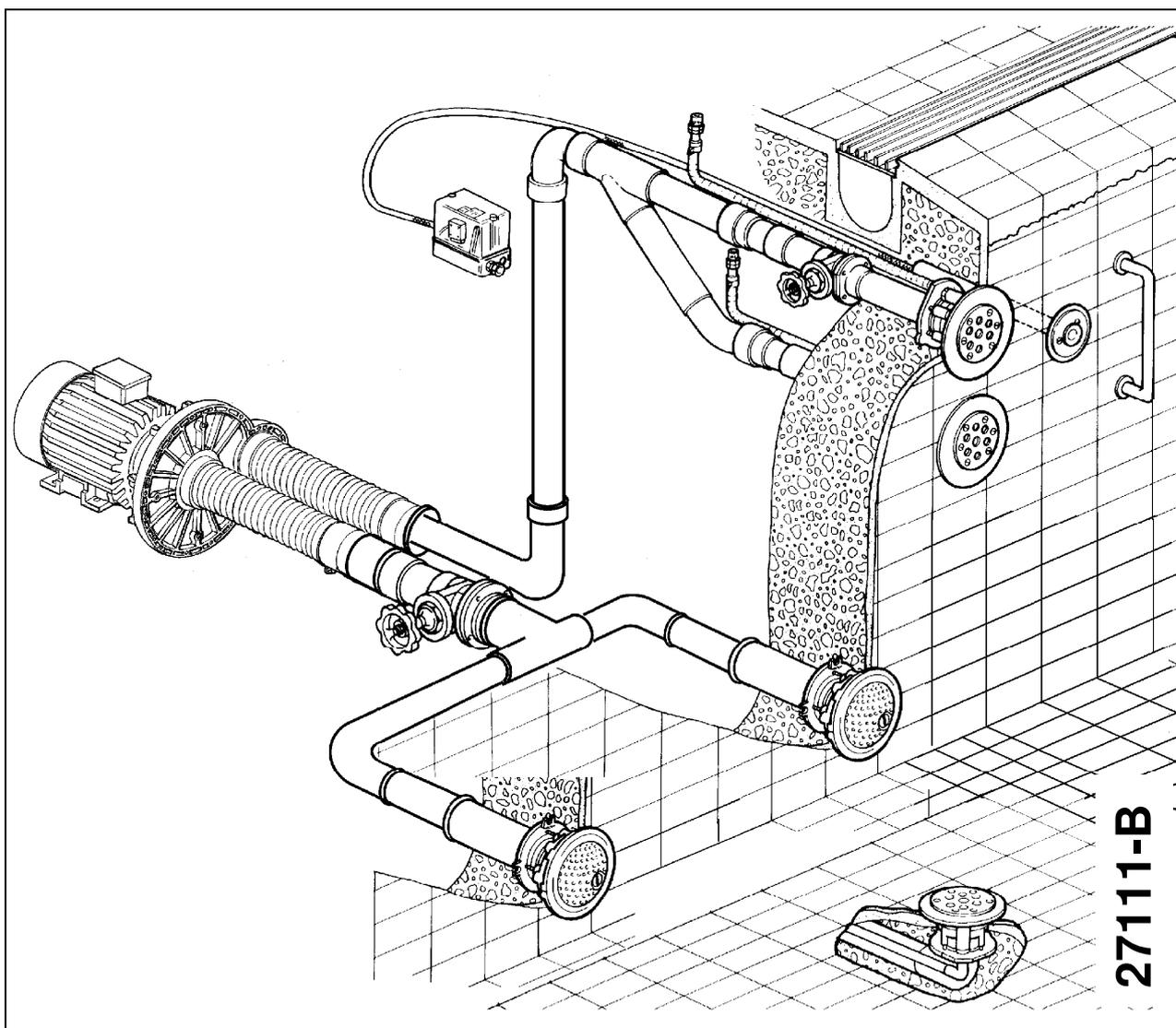


Poste de massage, bronze

F Notice d'utilisation

Traduction de l'original



Sommaire

1	Généralités.....	3
2	Utilisation conforme	3
3	Consignes de sécurité.....	3
3.1	Consignes de sécurité pour l'exploitant	3
4	Description de l'appareil	4
5	Caractéristiques techniques.....	5
6	Circuit de pompage.....	6
7	Description générale.....	7
8	Poste de massage, bronze.....	10
8.1	Encoffrage / bassin béton	10
8.2	Montage / bassin béton-carrelage	12
8.3	Montage / bassin béton-liner.....	13
8.4	Montage / bassin préfabriqué	14
8.5	Montage / piscine en béton avec étanchéité souple.....	15
8.6	Montage / montage ultérieur	16
9	Pièces de rechange Poste de massage, bronze	18
9.1	Bassin béton-carrelage	18
9.2	Bassin béton-liner	19
9.3	Bassin préfabriqué	20
9.4	Bassin béton avec étanchéité souple	21
9.5	Montage ultérieur	22
10	Conseils techniques.....	23

1 Généralités

Ce poste de massage correspond à l'état de la technique, il a été construit extrêmement minutieusement et il est soumis à un contrôle permanent de la qualité.

Cette notice d'utilisation contient d'importantes consignes permettant une exploitation sûre, correcte et rentable du poste de massage. Le strict respect de ces consignes est nécessaire pour éviter tous dangers et garantir une longue durabilité du poste de massage.

Cette notice d'utilisation ne tient pas compte des réglementations locales ; l'exploitant est toutefois responsable de garantir le respect de ces réglementations - même par le personnel de montage adjoint.

2 Utilisation conforme

Le poste de massage a été conçu pour l'utilisation dans des piscines privées et publiques. Il peut être intégré aussi bien dans de grands bassins de piscine, que dans des bassins de piscines privées ou de piscines d'hôtels.

L'installation complète, ou même des parties de cette installation, ne sont pas appropriées pour une application dans d'autres systèmes.

Pour cette raison, nous attirons explicitement l'attention sur le fait qu'elles doivent uniquement être utilisées de manière conforme.

Le poste de massage ne doit pas être exploité à des valeurs dépassant celles indiquées dans les caractéristiques techniques. En cas de doutes, adressez-vous à votre service après-vente ou au fabricant.

Des pièces à sceller spéciales résistantes à l'eau saline sont disponibles pour l'utilisation dans des piscines à eau saline/stations thermales.

3 Consignes de sécurité

Lire minutieusement la présente notice d'utilisation avant le montage et la mise en service du poste de massage. S'assurer d'avoir tout compris.

3.1 Consignes de sécurité pour l'exploitant

1. Le poste de massage doit uniquement être mis sous pression une fois que le béton est durci.
2. Monter des mains courantes à proximité du poste de massage.
3. L'exploitant doit garantir les points suivants
 - la notice d'utilisation est toujours à disposition du personnel opérateur,
 - le respect des consignes figurant dans la notice d'utilisation,la mise hors marche immédiate du poste de massage si des tensions électriques, températures, émissions de bruits, oscillations, fuites ou autres erreurs anormales surgissent.

4 Description de l'appareil

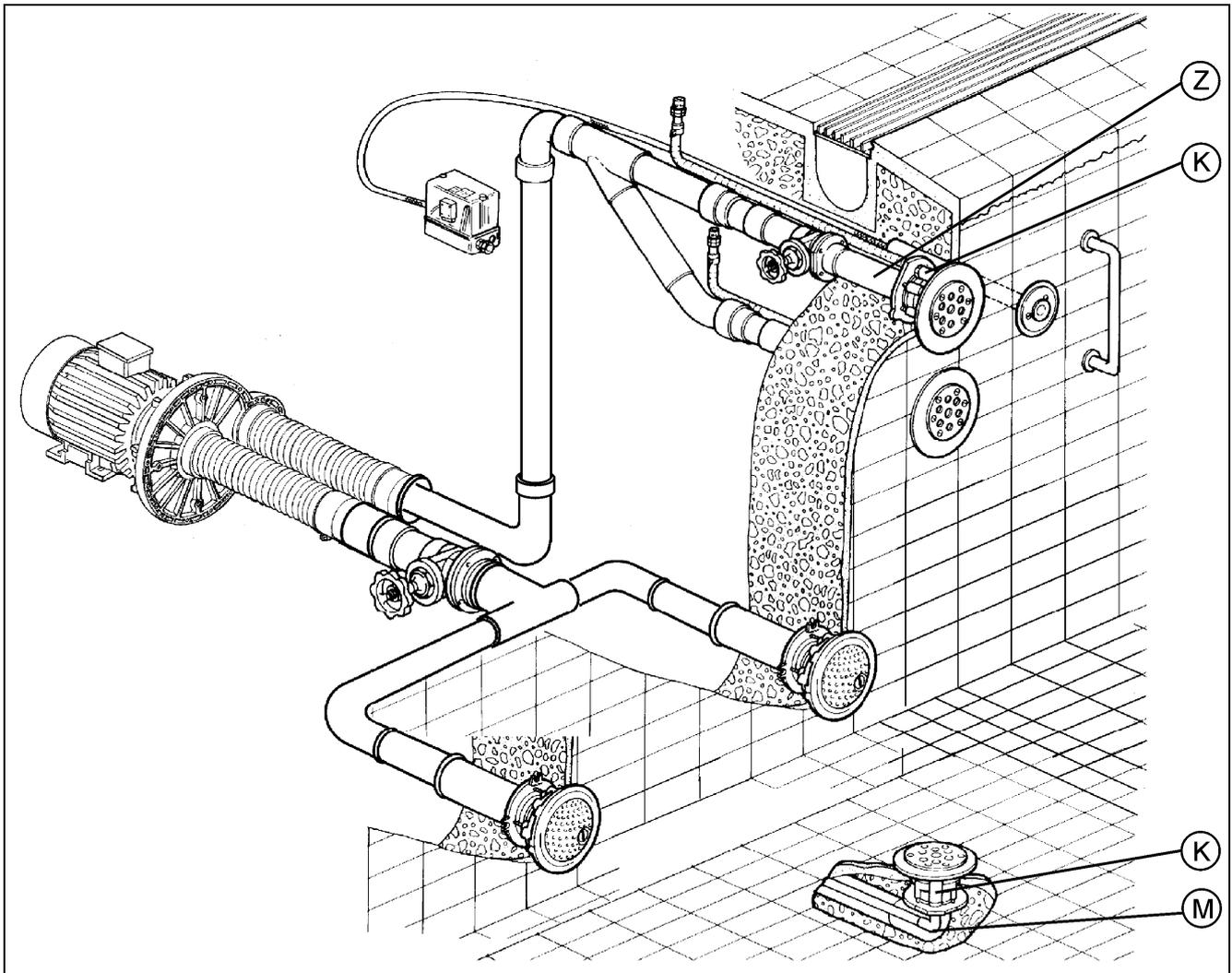


Fig. 1: K Pièce à sceller
 M Passage de fond 90°
 Z Passage de paroi

fluvo propose le poste de massage en bronze comme accessoire de piscine. Ce poste est fabriqué en bronze/ PVC et il est doté d'un gabarit des cotes du carrelage pour garantir un montage sans aucun problème.

La pièce à sceller comprend les composants suivants :

- Boîtier à sceller avec un passage de fond intégré de manière centralisée verticale vers le bas ou bien en option avec un coude de 90°.
- Plaque couverture pour le boîtier à sceller

5 Caractéristiques techniques

Le poste de massage, bronze, **fluvo** est disponible en différentes tailles et exécutions. Toutes les pièces en contact avec le fluide sont conçues pour une qualité d'eau conforme à la norme **DIN 19643**.

	Valeur
Raccord	DN 65 (PVC)
Matériau	Boîtier à sceller : bronze Eléments de fixation : 1.4401 / 1.4571 Buse : PVC
Limites d'utilisation	1.4401 (maximum 3000 mg/l Cl ⁻) 1.4571 (maximum 4500 mg/l Cl ⁻)
Pression de service	0,5 - 0,8 bar
Pression maxi admissible	1,5 bar

Débit :

Type de buse :	forte 30	forte 60	forte 90
Installation en paroi	24-42 m ³ /h	42-48 m ³ /h	48-60m ³ /h
Installation de fond	42-48 m ³ /h	48-60 m ³ /h	60-96 m ³ /h

6 **Circuit de pompage**

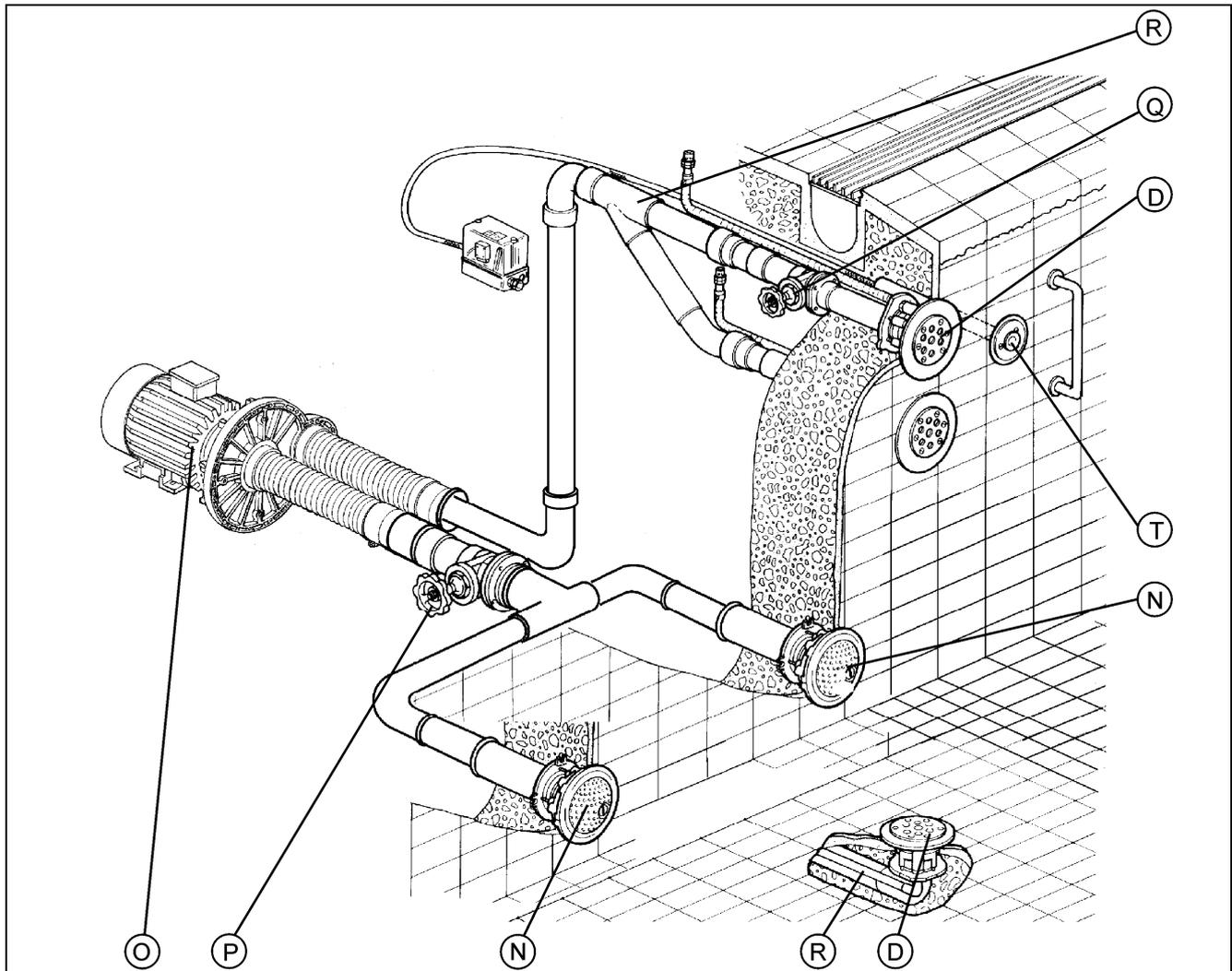


Fig. 2: *D* Buse de massage
 N Tubulures d'aspiration
 O Pompe centrifuge
 P Mécanisme d'arrêt côté aspiration
 Q Mécanisme d'arrêt côté pression
 R Tuyauterie
 T Bouton pneumatique

La pompe centrifuge (O) est à amorçage normal et doit donc être intégrée en-dessous du niveau d'eau du bassin. La pompe centrifuge (O) aspire l'eau du bassin par le biais de la tubulure d'aspiration. La quantité d'eau aspirée peut être réglée au moyen du mécanisme d'arrêt côté aspiration (P6) . Le mécanisme d'arrêt côté aspiration (P) doit toujours être complètement ouvert durant le fonctionnement de l'installation ! L'eau est conduite à la buse de massage (D) resp. aux buses de massage par le biais de la tuyauterie (R) . Un autre mécanisme d'arrêt (Q) permettant la régulation individuelle du débit est intégré dans le système de tuyauterie. L'eau enrichie d'air retourne dans le bassin par le biais de la buse de massage (D). Le poste de massage peut être démarré soit par un bouton pneumatique (T) monté directement dans le bassin ou bien depuis un pupitre de commande figurant en dehors du bassin.

7 Description générale

Le poste de massage **fluvo** est composé de deux buses de massage à titre de buses de paroi et d'une pompe standard **fluvo**. Voir Fig. 3.

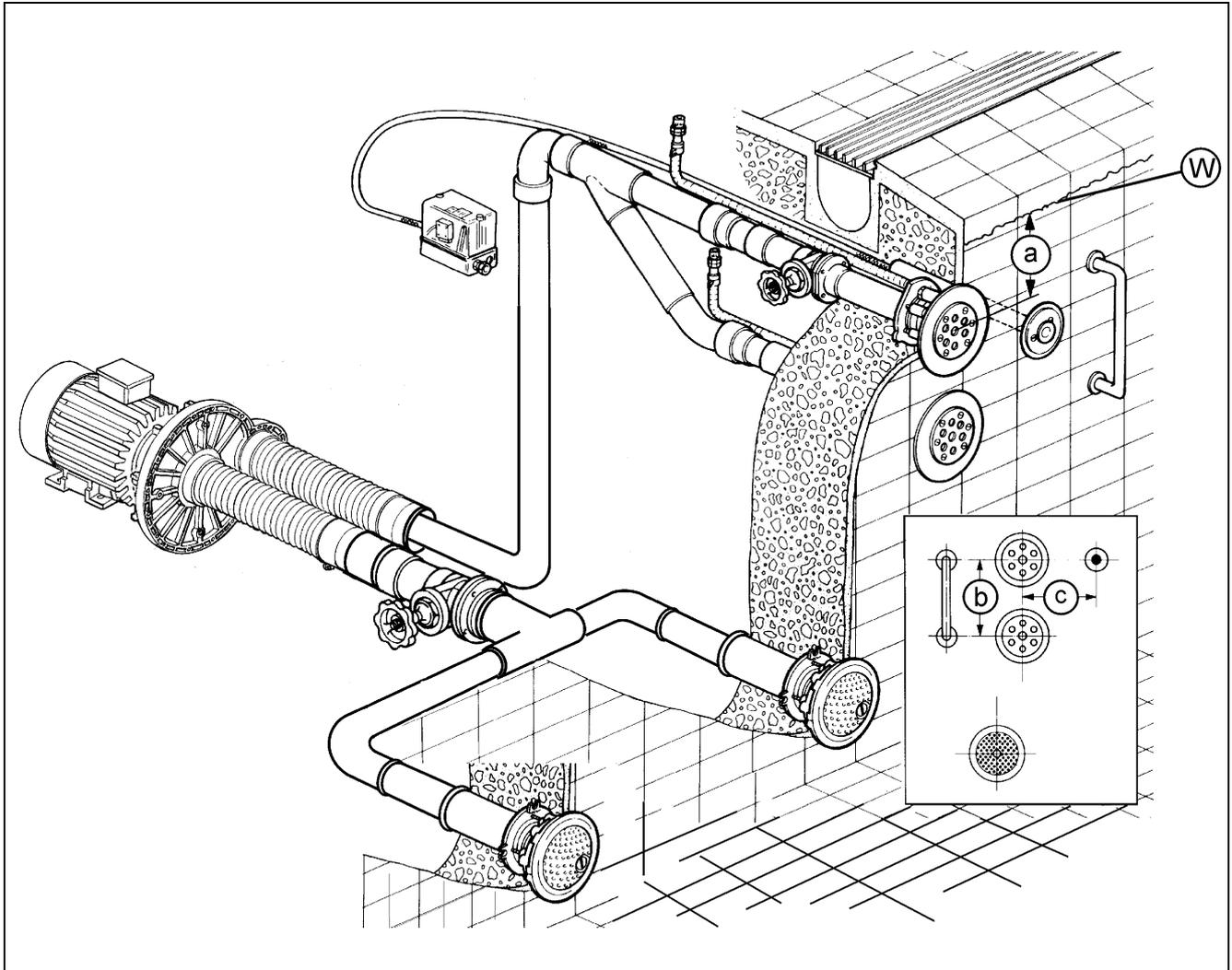


Fig. 3: W Niveau d'eau
a= env. 200 mm, Proposition : b= env. 350 mm, c= env. 350 mm

ou bien le poste de massage *fluvo* est composé d'une buse de massage à titre de buse de fond et d'une pompe standard *fluvo*. Voir Fig. 4
($d = \text{env. } 600\text{-}700\text{mm}$)

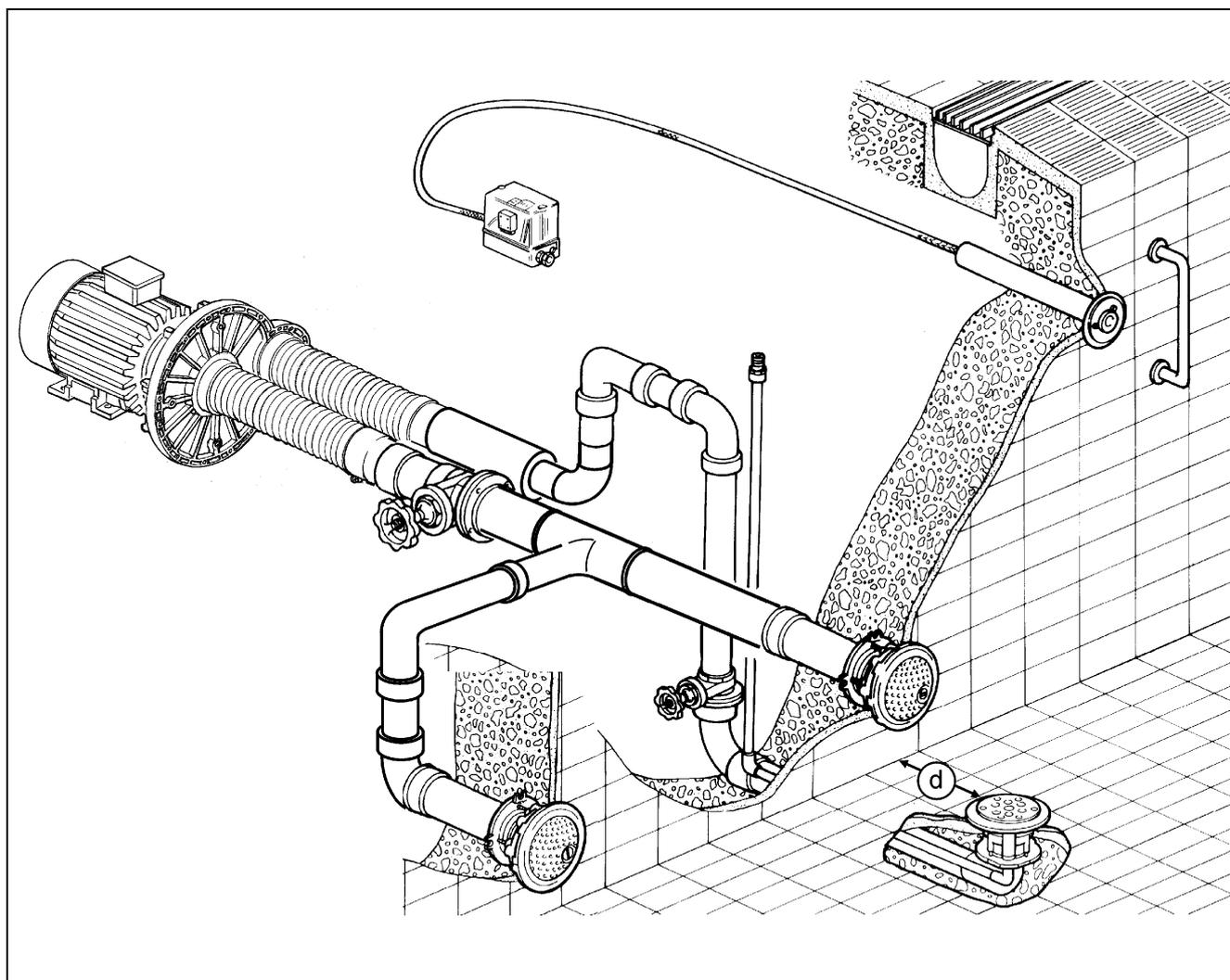


Fig. 4

Le poste de massage peut être conçu individuellement avec une quantité quelconque de buses de paroi et de fond. Les pompes sont alors dimensionnées spécialement en fonction de l'installation.

Si le poste de massage doit également être utilisé comme équipement de nage à contre-courant, il est recommandé de monter une buse de paroi et une pompe standard **fluvo**.

La commande peut être réalisée soit par un bouton pneumatique depuis le bassin ou bien par commutation externe, par exemple depuis le pupitre de commande du maître-nageur.

Les buses multitrous, type forte, sont conçues pour une performance de 24 m³/h à 96 m³/h. Elle possède des injecteurs disposés en forme de cône lesquels engendrent une circulation fortement enrichi d'air pour obtenir un massage de grande surface.

Au moins deux tubulures d'aspiration doivent être utilisées pour l'aspiration. En outre, les réglementations de la "Deutsche Gesellschaft für das Badewesen e.V." (société allemande pour les affaires balnéaires, association inscrite au registre) conformément à la fiche signalétique 60.03 et à la norme DIN EN 13451-1 doivent être respectées.

Toutes les pièces à sceller aquifères sont en bronze/PVC. Elles sont appropriées pour des bassins béton-carrelage, bassins béton-liner, bassins préfabriqués, bassins en béton avec étanchéité souple ainsi que pour le montage ultérieur.

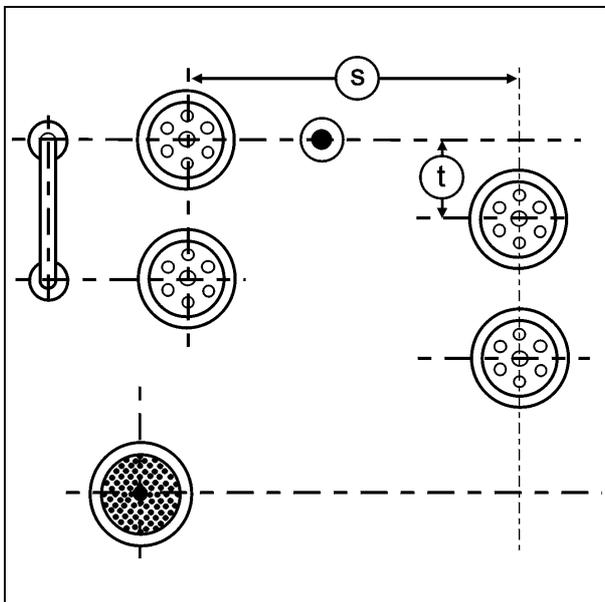


Fig. 5:

Les buses peuvent être disposées de manière individuelle.

Recommandation pour le montage dans la paroi :

-écart latéral entre les buses :

$s=1000\text{ mm}$

-décalage en hauteur entre les buses :

respectivement de $t=150\text{ mm}$.

8 Poste de massage, bronze

8.1 Encoffrage / bassin béton

Fixer la pièce à sceller Buse de paroi (3 / 75) sur le coffrage intérieur en utilisant des goujons filetés.

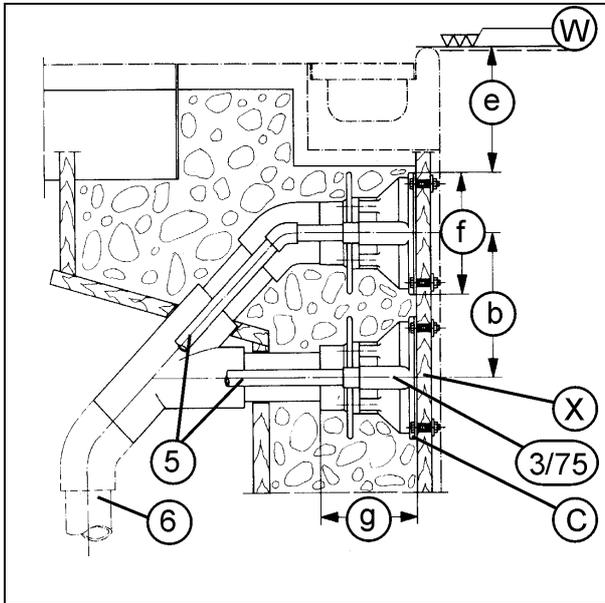


Fig. 6

C Feuille protectrice (uniquement disponible avec pièce à sceller pos.3)

W Niveau d'eau

X Coffrage

3 Pièce à sceller pour bassin béton-carrelage et bassin béton-liner

5 Tuyau d'air 25 / DN 20

6 Tuyau de refoulement 75 / DN 65

75 Pièce à sceller pour bassin béton avec étanchéité souple

a = env. 200 mm

b = env. 350 mm

e = env. 205 mm

f = 190 mm

g = 165 mm

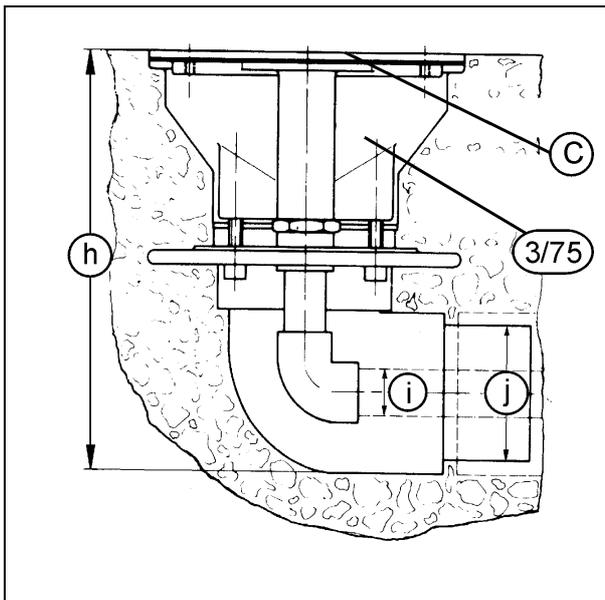


Fig. 7

Sceller la pièce à sceller Buse de fond (3 / 75) dans le béton de manière à ce que le bord supérieur de la pièce à sceller (3/75) soit aligné avec le béton brut.

C Feuille protectrice (uniquement disponible avec pièce à sceller pos.3)

3 Pièce à sceller pour bassin béton-carrelage et bassin béton-liner

75 Pièce à sceller pour bassin béton avec étanchéité souple

h = 235 mm

i = 25 mm

j = 75 mm

Pièces à sceller avec bride de raccordement

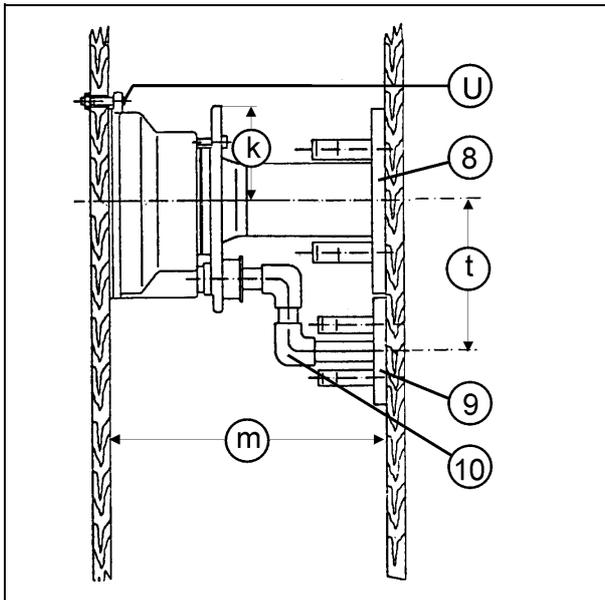


Fig. 8:

Dans le cas de pièces à sceller (3) avec bride de raccordement (à exécution droite ou échelonnée), la bride de raccordement doit être fixée sur le coffrage extérieur.

En fonction des propriétés du coffrage, il est parfois recommandé de la clouer.

<i>U</i>	<i>Goujon fileté</i>
<i>8</i>	<i>Bride DN 65</i>
<i>9</i>	<i>Bride DN 25</i>
<i>10</i>	<i>Tuyau flexible</i>

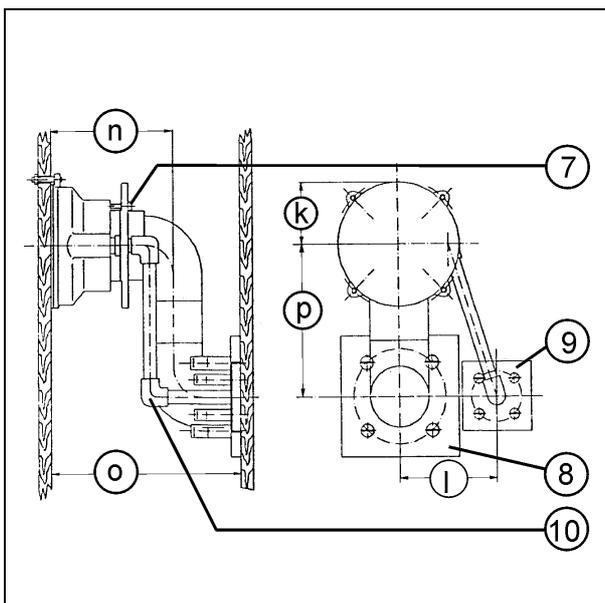


Fig. 9:

<i>f</i>	<i>= 190 mm</i>
<i>k</i>	<i>= 100 mm</i>
<i>m</i>	<i>= 220 mm minimum</i>
<i>o</i>	<i>= 290 mm minimum</i>
<i>p</i>	<i>= 170 mm minimum</i>
<i>t</i>	<i>= 150 mm</i>



Remarque !

Fixer les pièces à sceller en supplément de manière immuable sur les armatures de fer en utilisant du fil de fer.

Avant la pose du béton, monter les pièces à sceller entre les coffrages en respectant les cotes et de manière à empêcher tout déplacement.

Après avoir retiré le coffrage, les goujons filetés et/ou les clous n'étant plus nécessaires doivent être enlevés.

8.2 Montage / bassin béton-carrelage

voir Fig. 6, Fig. 7 et Fig. 10.

Appliquer une couche de mortier uniquement tout juste jusqu'à l'autocollant protecteur (C). Retirer l'autocollant protecteur (C). Mesurer l'écart entre le bord supérieur du boîtier et le bord supérieur du carrelage (q).

La buse multitrous (11) est conçue pour un écart de 6-8 cm entre le bord supérieur du carrelage et le boîtier. D'éventuelles divergences peuvent être compensées en raccourcissant resp. en rallongeant le tube (12).

Poser le cache de carrelage (14) avec joint plat (13) sur le carrelage de manière à empêcher toute infiltration d'eau entre le joint de carrelage et le cache de carrelage (14). Enfoncer la buse multitrous (11) et la visser à fond.

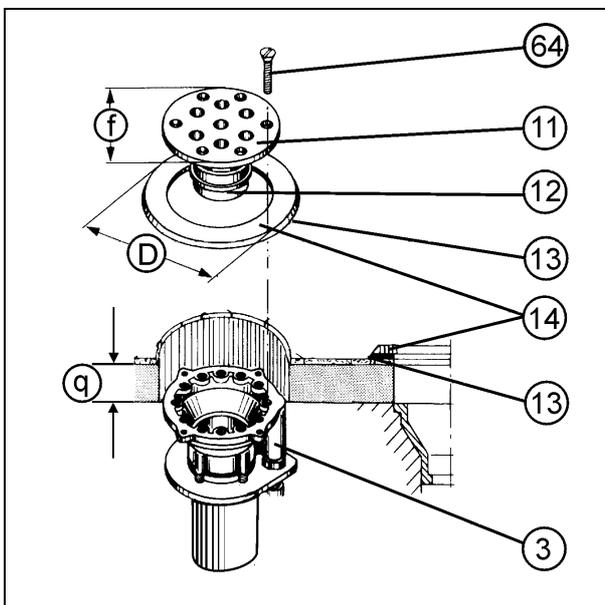


Fig. 10:

- 3 Pièce à sceller pour bassin béton-carrelage et bassin béton-liner
- 11 Buse multitrous
- 12 Tuyau
- 13 Joint plat
- 14 Cache de carrelage
- 64 Vis

$f = 190 \text{ mm}$
 $D = \varnothing 250 \text{ mm}$

8.3 Montage / bassin béton-liner

voir Fig. 6, Fig. 7 et Fig. 11.

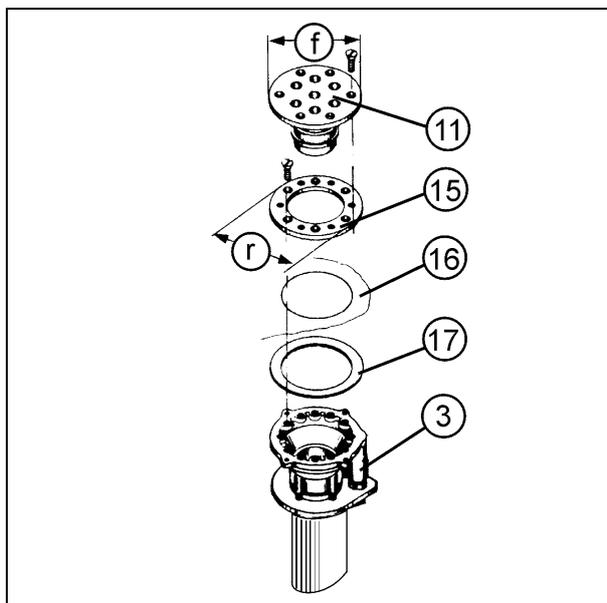
Retirer l'autocollant protecteur (C) avant de poser le liner. Appliquer une couche isolante éventuellement nécessaire uniquement tout juste jusqu'au couvercle protecteur. Découper la couche isolant (diamètre intérieur 220 mm) et puis le chanfreiner d'env. 60° sur la face extérieure. Bloquer le liner (16) avec bague de serrage (15) et joint plat (17) et puis découper.



Remarque !

La bague de serrage (15) doit alors reposer de manière nette et lisse afin de pouvoir obtenir un parfait blocage.

Enfoncer la buse multitrous (11) et la visser sur la bague de serrage (15).



- 3 Pièce à sceller pour bassin béton-carrelage et bassin béton-liner
- 11 Buse multitrous
- 15 Bague de serrage
- 16 Liner
- 17 Joint plat

$f = 190 \text{ mm}$
 $r = 150 \text{ mm}$

Fig. 11

8.4 Montage / bassin préfabriqué

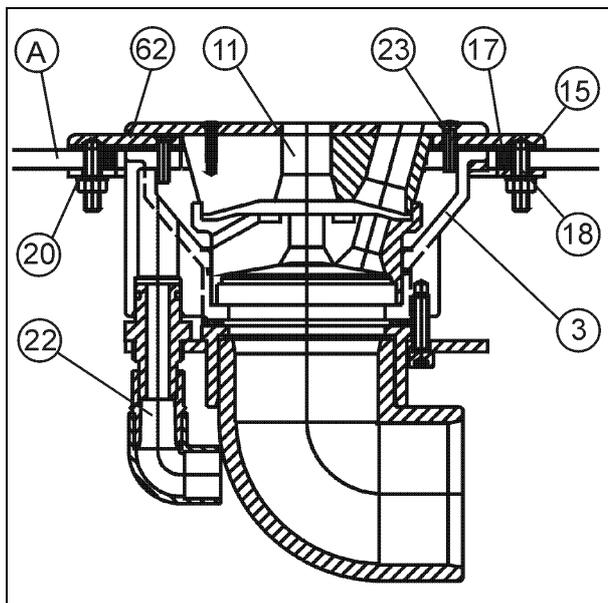


Fig. 12:

En utilisant la bague de blocage (20), découper dans la paroi du bassin (A) un orifice et percer des trous d'un diamètre $\varnothing = 9\text{mm}$ pour les boulons de fixation (18).

Mettre le joint plat en place (71). Placer les boulons de fixation avec bague de serrage (72) dans les trous prévus à cet effet, contre-bloquer par derrière avec la bague de blocage et fixer sur le mur du bassin.

Fixer la pièce à sceller (68) avec la buse multitrous mise en place (11) sur la bague de serrage (38). Positionner le cache (62) et le fixer au moyen de vis à tête bombée (37).

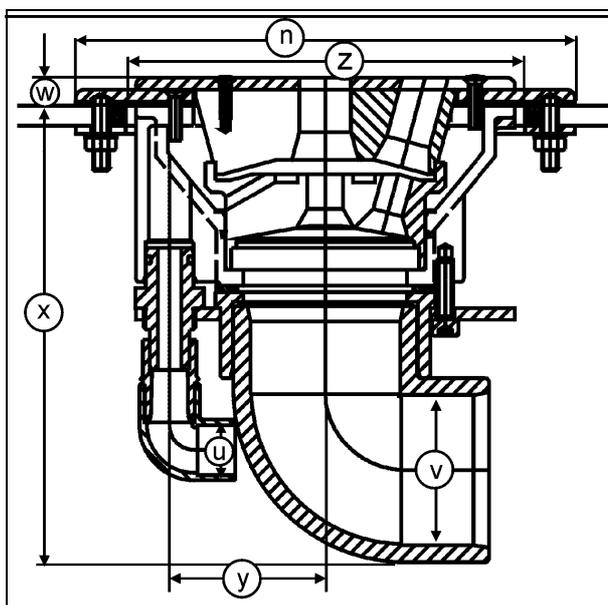


Fig. 13:

A	Mur du bassin
11	Buse multitrous
18	Boulon de fixation
20	Bague de blocage
22	Valve à air
23	Vis de fixation
62	Cache
68	Pièce à sceller
71	Joint plat
72	Bague de serrage

$n = 200\text{ mm}$

$u = \text{DN } 25$

$v = \text{DN } 65$

$w = 14\text{ mm}$

$x = \text{env. } 450\text{ mm}$

$y = 78\text{ mm}$

$z = 250\text{ mm}$

8.5 Montage / piscine en béton avec étanchéité souple

Après le coffrage, le bassin de la piscine peut être revêtu d'étanchéité souple (S), mise à part la bride (73).



Remarque !

Les alésages pour les vis à tête bombée (16) ne doivent pas être recouvertes d'étanchéité souple (S).

La piscine peut par la suite être carrelée à l'intérieur. Appliquer une couche de mortier et du carrelage tout juste jusqu'aux alésages pour les vis à tête bombée dans la bride.

Découper la partie du joint plat (76) figurant à l'intérieur de la bride.

Enfoncer ensuite la buse (11) et la fixer au moyen de vis (16).

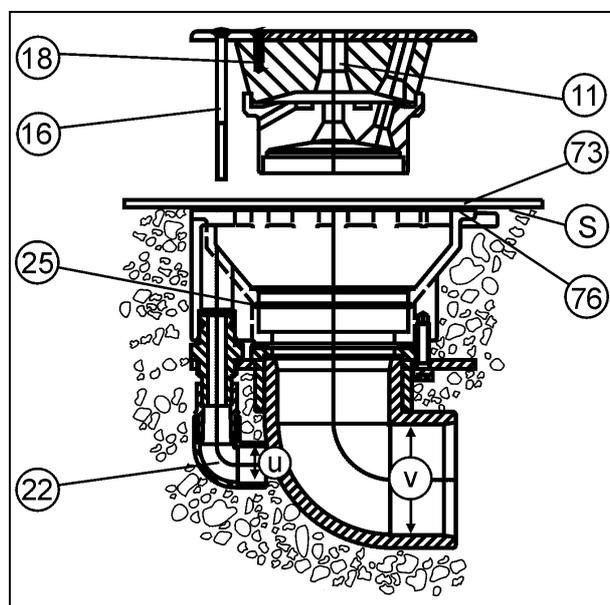


Fig. 14

S Etanchéité souple

11 Buse multitrous

16 Vis à tête bombée

18 Vis à tête bombée

22 Valve à air

25 Joint torique

73 Bride

76 Joint plat

u= DN 20

v= DN 65

8.6 Montage / montage ultérieur

voir Fig. 15, Fig. 16 et Fig. 17.

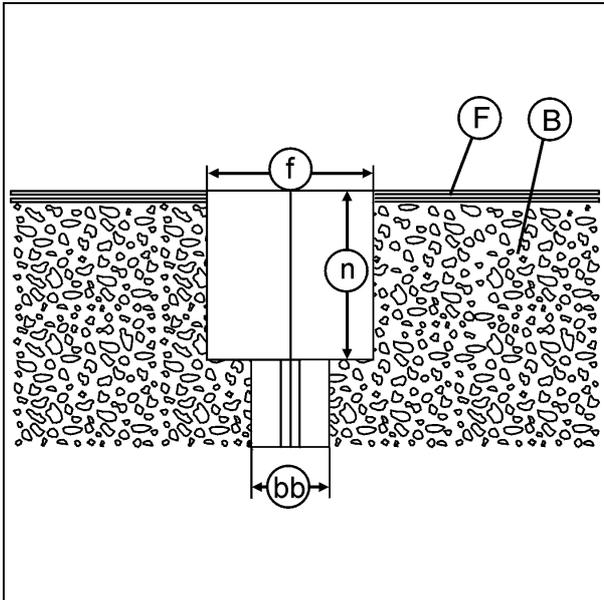


Fig. 15:

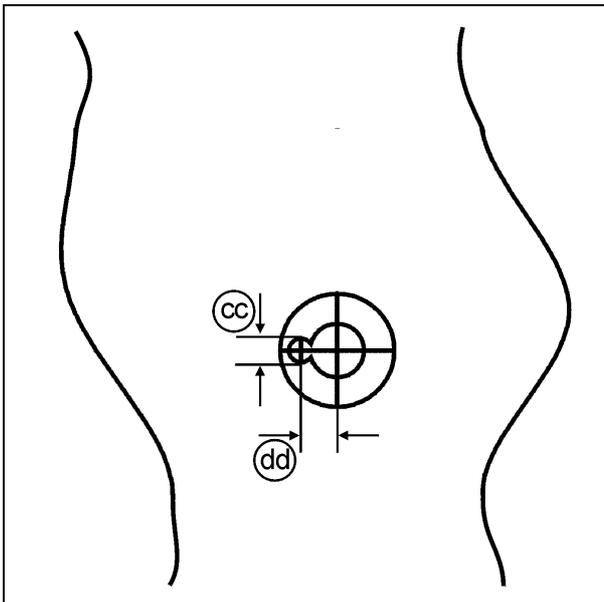


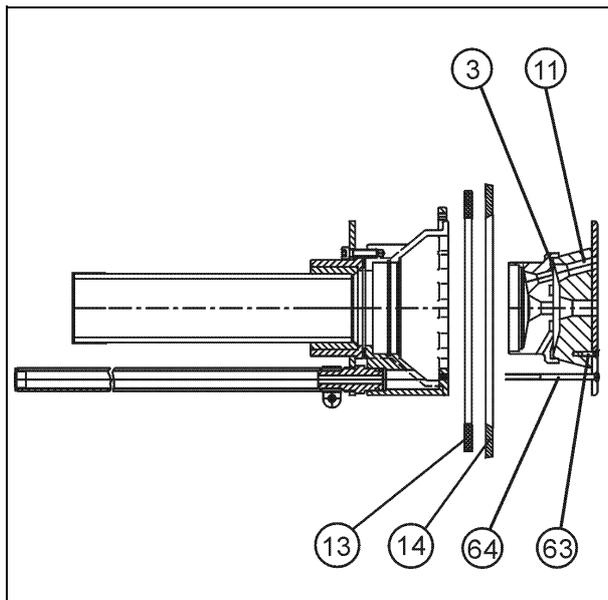
Fig. 16:

A l'endroit souhaité effectuer un avant-trou de taraudage (cote bb) d'un $\varnothing=90\text{mm}$ pour le passage de paroi ainsi qu'un avant-trou de taraudage (cote n,f) d'un $\varnothing=190\text{mm}$ et d'une profondeur de 200mm . Placer ensuite le boîtier à sceller (75) avec de la résine époxyde dans les alésage et laisser durcir. Enfoncez ensuite la buse (11) et la serrer à fond sur la pièce à sceller (75) au moyen de la vis de fixation (64).

F Carrelage
B Béton

f : $\varnothing= 190\text{ mm}$
n = 200 mm
bb : $\varnothing= 90\text{ mm}$

cc : $\varnothing= 40\text{ mm}$
dd = 60 mm



- 3 *Pièce à sceller*
- 11 *Buse multitrans*
- 13 *Joint plat*
- 14 *Cache de carrelage*
- 63 *Vis*
- 64 *Vis de fixation*

Fig. 17:

9 Pièces de rechange Poste de massage, bronze

9.1 Bassin béton-carrelage

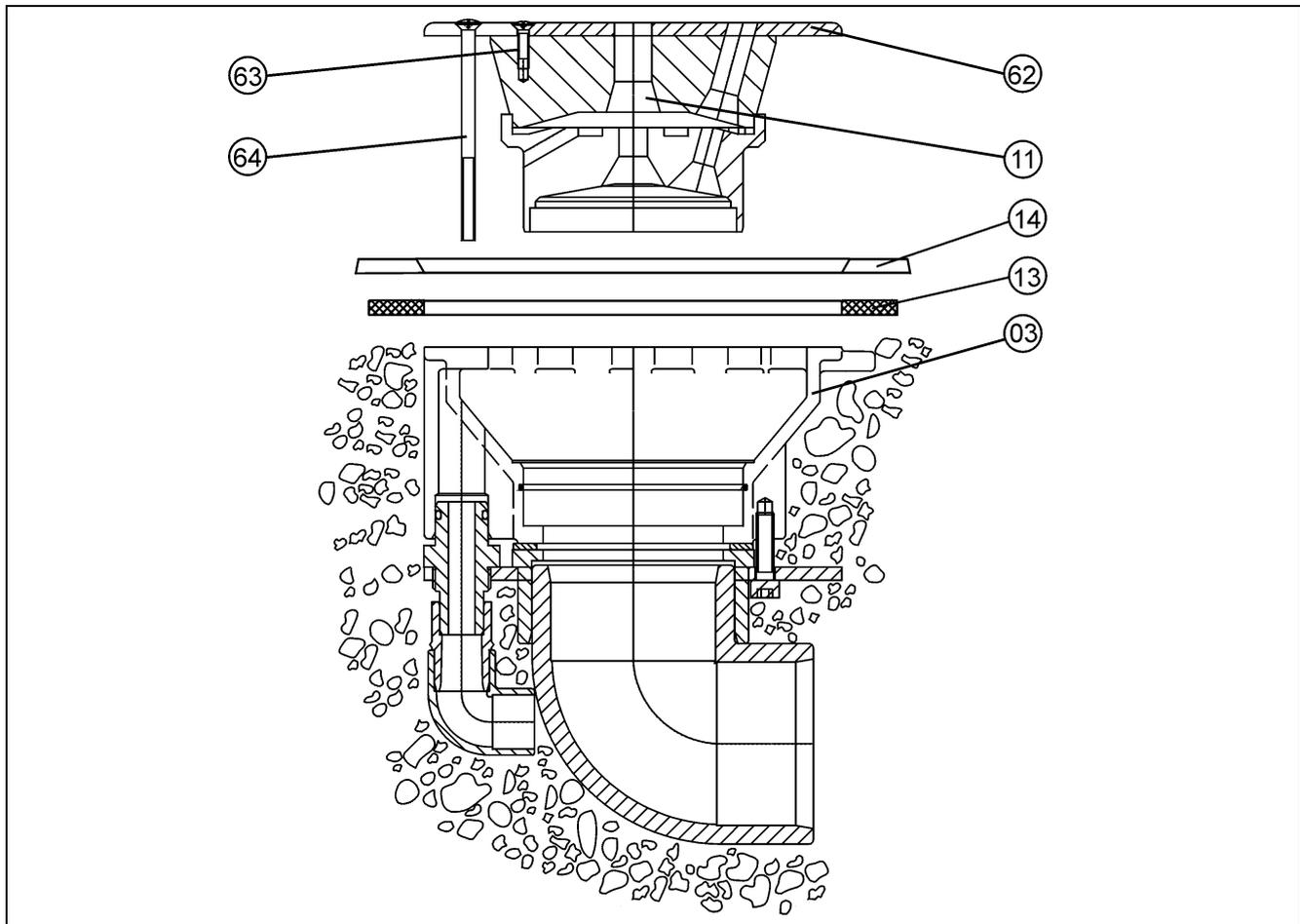


Fig. 18: Bassin béton-carrelage

Pos.	N° de réf.	Désignation	Qté.	Remarque
03.1	92009	Pièce à sceller, complète, 90°		
03.2	92010	Pièce à sceller complète, droite		
11.1	92242	Buse, type forte 30, complète		
11.2	92243	Buse, type forte 60, complète		
11.3	92244	Buse, type forte 90, complète		
13	22225	Joint plat		
14	51300	Cache de carrelage		
62.1	56251	Cache pour buse forte 30		
62.2	56250	Cache pour buses forte 60 et 90		
63	10326	Vis à tête bombée		
64	10327	Vis de fixation		

9.2 Bassin béton-liner

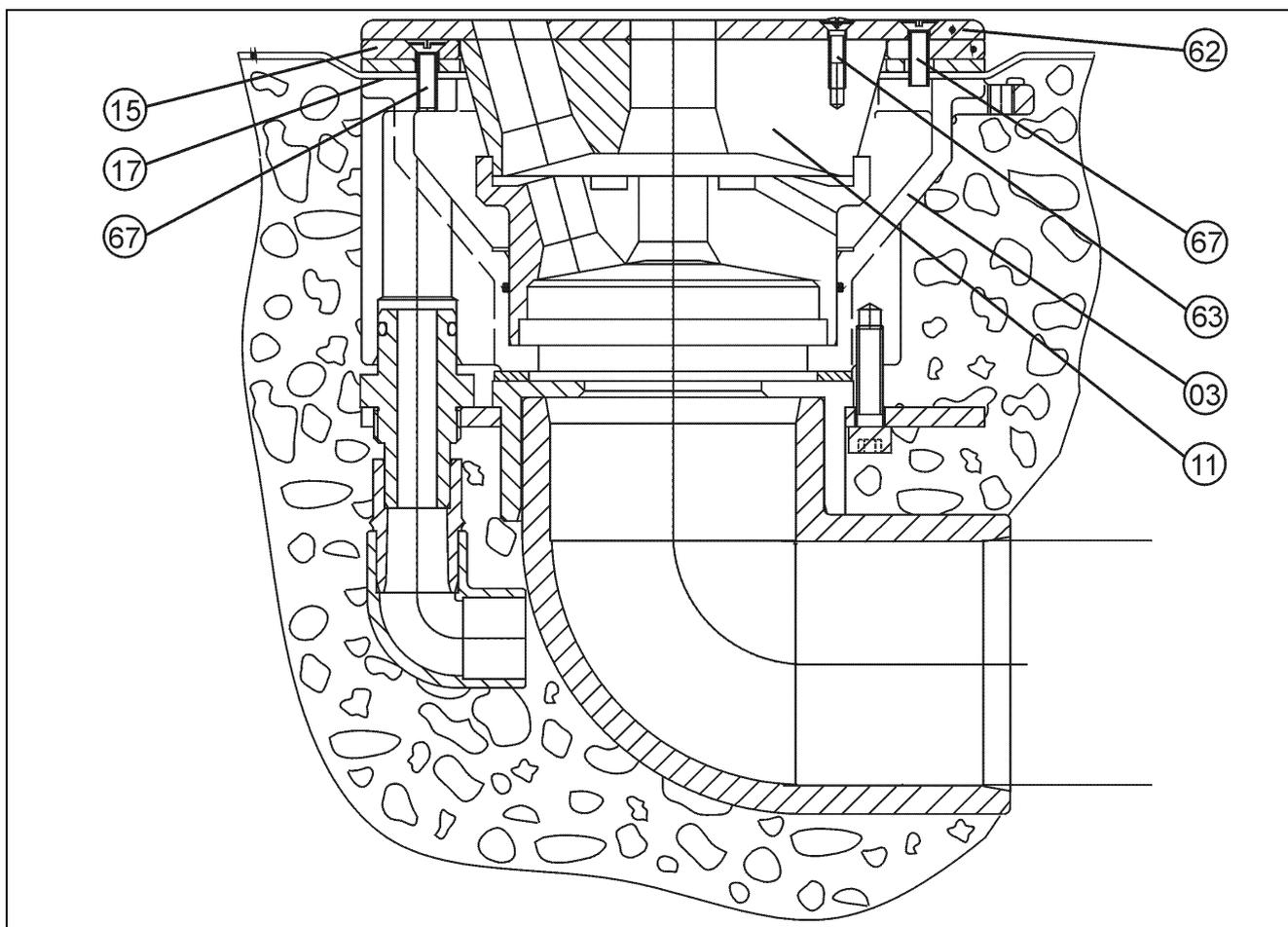


Fig. 19: Bassin béton-liner

Pos.	N° de réf.	Désignation	Qté.	Remarque
03.1	92009	Pièce à sceller, complète, 90°		
03..2	92010	Pièce à sceller complète, droite		
11.1	92242	Buse, type forte 30, complète		
11.2	92243	Buse, type forte 60, complète		
11.3	92244	Buse, type forte 90, complète		
15	58034	Bague de serrage		
17	22238	Joint plat		
62.1	56251	Cache pour buse forte 30		
62.2	56250	Cache pour buses forte 60 et 90		
63	10326	Vis à tête bombée		
67	10449	Vis à tête bombée		

9.3 Bassin préfabriqué

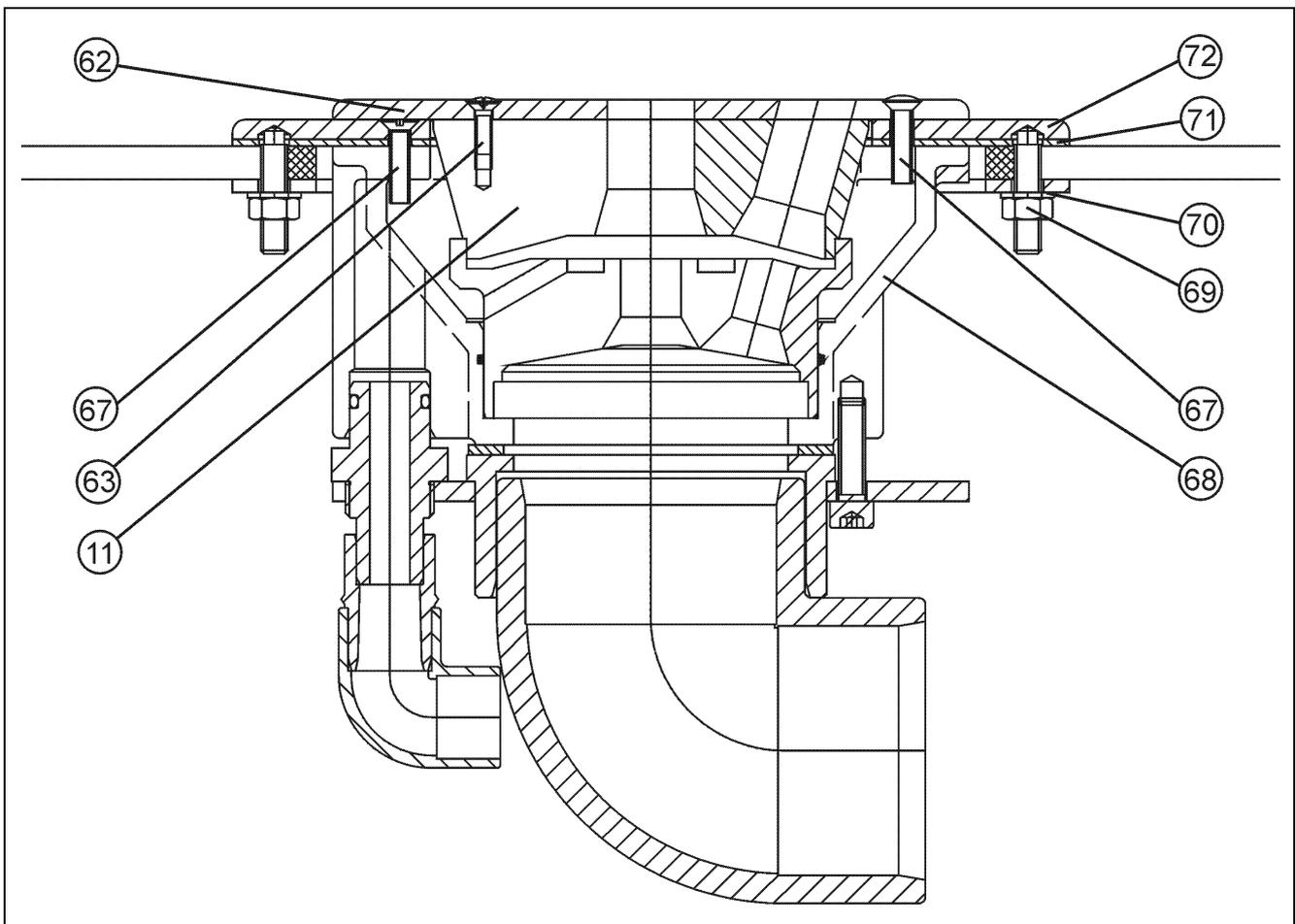


Fig. 20: Bassin préfabriqué

Pos.	N° de réf.	Désignation	Qté.	Remarque
11.1	92242	Buse, type forte 30, complète		
11.2	92243	Buse, type forte 60, complète		
11.3	92244	Buse, type forte 90, complète		
62.1	56251	Cache pour buse forte 30		
62.2	56250	Cache pour buses forte 60 et 90		
63	10326	Vis à tête bombée		
68.1	94346	Pièce à sceller, complète, 90°		
68.2	92689	Pièce à sceller complète, droite		
69	12181	Ecrou M8		
70	12392	Rondelle A8,4		
71	22228	Joint plat		
72	48461	Bague de serrage		

9.4 Bassin béton avec étanchéité souple

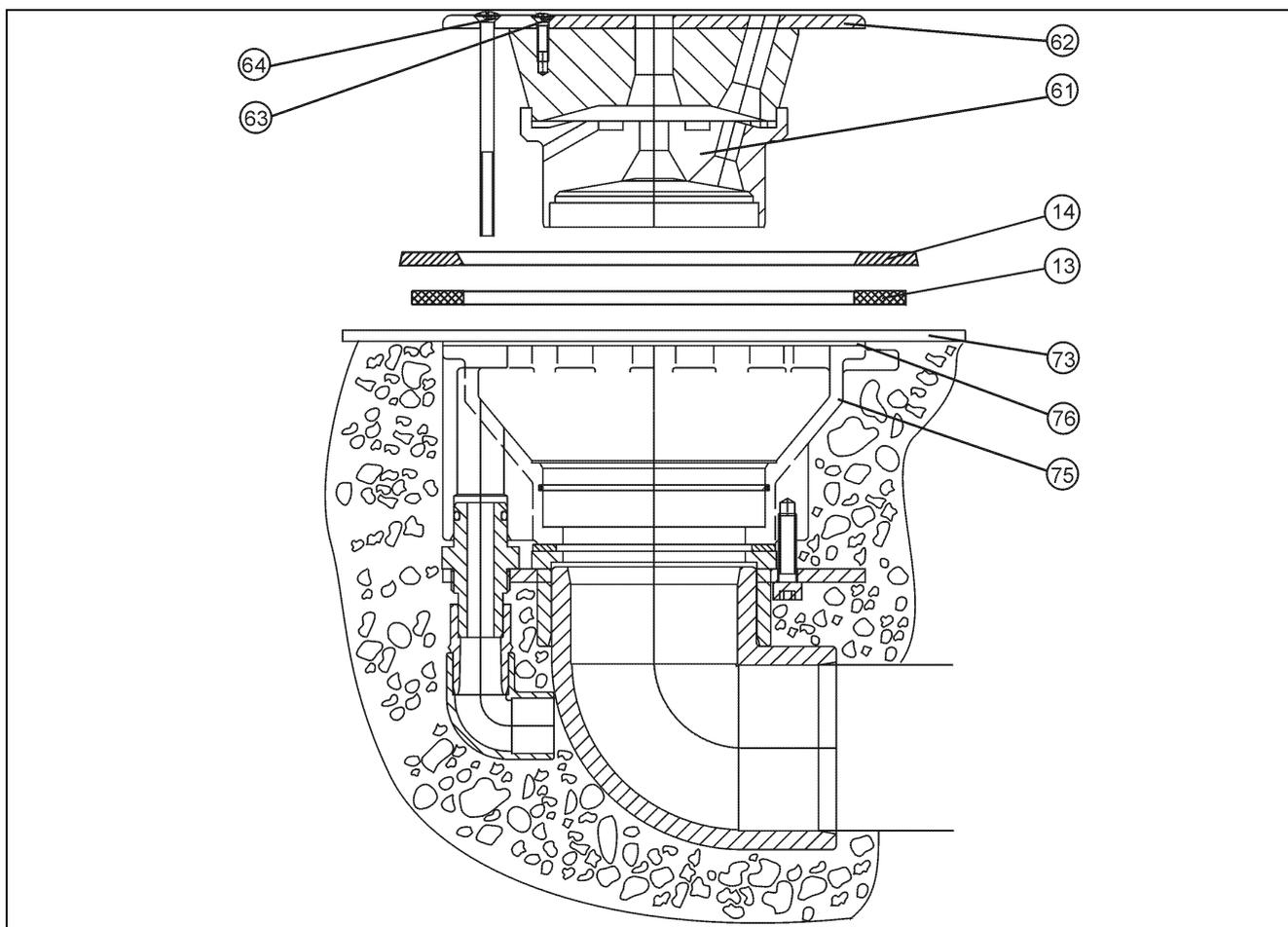


Fig. 21: Bassin béton avec étanchéité souple

Pos.	N° de réf.	Désignation	Qté.	Remarque
11.1	92242	Buse, type forte 30, complète		
11.2	92243	Buse, type forte 60, complète		
11.3	92244	Buse, type forte 90, complète		
13	22225	Joint plat		
14	51300	Cache de carrelage		
62.1	56251	Cache pour buse forte 30		
62.2	56250	Cache pour buses forte 60 et 90		
63	10326	Vis à tête bombée		
64	10327	Vis à tête bombée		
73	56714	Bride		
75.1	92009.0	Pièce à sceller, complète, 90°		
75.2	92670	Pièce à sceller complète, droite		
76	22141	Joint plat		

9.5 Montage ultérieur

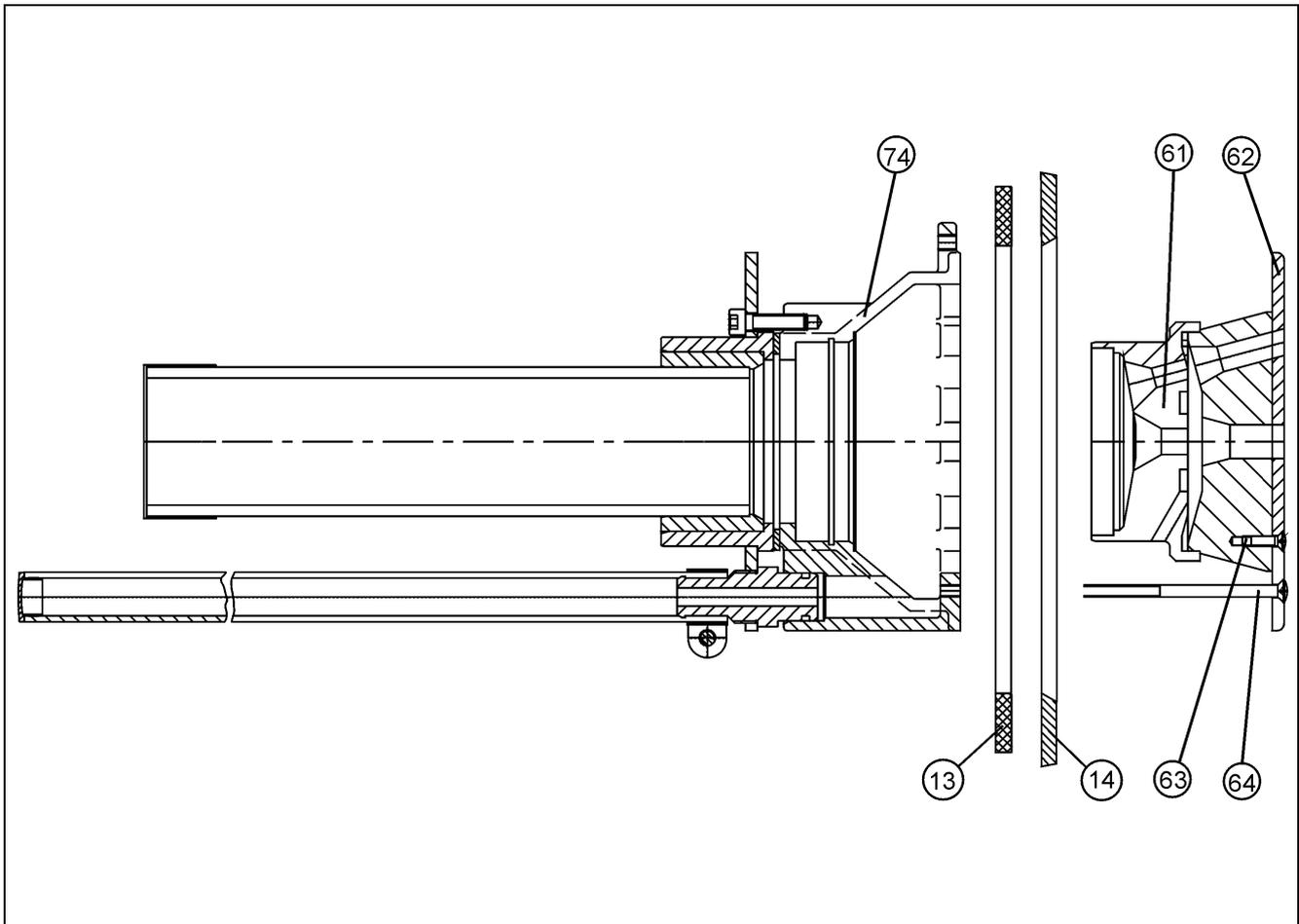


Fig. 22: Montage ultérieur

Pos.	N° de réf.	Désignation	Qté.	Remarque
13	22225	Joint plat		
14	51300	Cache de carrelage		
61.1	92242	Buse, type forte 30, complète		
61.2	92243	Buse, type forte 60, complète		
61.3	92244	Buse, type forte 90, complète		
62.1	56251	Cache pour buse forte 30		
62.2	56250	Cache pour buses forte 60 et 90		
63	10326	Vis à tête bombée		
64	10346	Vis à tête bombée		
74	92216	Pièce à sceller complète		

10 Conseils techniques

- Eviter tout rétrécissement de tuyau !
- Ne jamais utiliser d'équerre, mais toujours des coudes, pour la pose des tuyaux.
- Des pièces à sceller spéciales résistantes à l'eau saline sont disponibles pour l'utilisation dans des piscines à eau saline/stations thermales.
- Pour des types de bassin autres que béton-carrelage, béton-liner, préfabriqué, bassin béton avec étanchéité souple ou montage ultérieur, il est recommandé de contacter l'usine.



Remarque !

Des mains courantes peuvent être très utiles pour des postes de massage !



Tenir compte des points suivants !

- Monter la valve à air au-dessus du niveau d'eau !
- Veiller à ce que la conduite d'air soit aussi courte que possible !
- Monter la valve à air à la verticale !

Schmalenberger GmbH & Co. KG

Strömungstechnologie
Im Schelmen 9 - 11
D-72072 Tübingen / Allemagne

Téléphone : +49 (0)7071 70 08 - 0
Téléfax : +49 (0)7071 70 08 - 10
Internet : www.fluvo.de
E-Mail : info@schmalenberger.de

© 2009 Schmalenberger GmbH+ Co.KG ; tous droits réservés
Sous réserve de modifications de la notice.

Poste de massage, bronze
Version : 27111-B